

Bruxelles, 18. prosinca 2023.
(OR. en)

16644/23

Međuinstitucijski predmet:
2023/0307(COD)

CODEC 2459
MI 1116
COMPET 1259
EDUC 477
PE 156

INFORMATIVNA NAPOMENA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Odbor stalnih predstavnika / Vijeće
Predmet:	Prijedlog DIREKTIVE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o izmjeni i ispravku Direktive 2005/36/EZ u pogledu priznavanja stručnih kvalifikacija medicinskih sestara za opću zdravstvenu njegu osposobljenih u Rumunjskoj – ishod prvog čitanja u Europskom parlamentu (Strasbourg, od 11. do 14. prosinca 2023.)

I. UVOD

Vijeće, Europski parlament i Komisija uspostavili su niz neformalnih kontakata u cilju postizanja dogovora o navedenom predmetu u prvom čitanju.

U tom je kontekstu izvjestitelj Adam BIELAN (ECR, PL) u ime Odbora za unutarnje tržište i zaštitu potrošača (IMCO) predstavio kompromisni amandmani (amandmani br. 1 do 15) na navedeni prijedlog direktive, za koji je pripremio nacrt izvješća. O tim je amandmanima postignut dogovor tijekom navedenih neformalnih kontakata. Nisu podneseni drugi amandmani.

II. GLASOVANJE

Na plenarnoj sjednici 12. prosinca 2023. glasovanjem su usvojeni kompromisni amandmani (amandmani broj 1 do 15) na navedeni prijedlog direktive. Tako izmijenjeni prijedlog Komisije predstavlja stajalište Parlamenta u prvom čitanju, koje je sadržano u njegovoj zakonodavnoj rezoluciji iz Priloga ovom dokumentu.¹

Stajalište Parlamenta odražava prethodni dogovor institucija. Vijeće bi stoga trebalo moći odobriti stajalište Parlamenta.

Akt bi se tada donio u formulaciji koja odgovara stajalištu Parlamenta.

¹ Verzija stajališta Parlamenta iz zakonodavne rezolucije označena je kako bi se obilježile izmjene nastale na temelju amandmana na prijedlog Komisije. Dodaci tekstu Komisije istaknuti su *podebljanim slovima i kurzivom*. Simbol „■” označava izbrisani tekst.

P9_TA(2023)0447

Priznavanje stručnih kvalifikacija medicinskih sestara za opću zdravstvenu njegu osposobljenih u Rumunjskoj

Zakonodavna rezolucija Europskog parlamenta od 12. prosinca 2023. o Prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni i ispravku Direktive 2005/36/EZ u pogledu priznavanja stručnih kvalifikacija medicinskih sestara za opću zdravstvenu njegu osposobljenih u Rumunjskoj (COM(2023)0502 – C9-0324/2023 – 2023/0307(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2023)0502),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 46., članak 53. stavak 1. i članak 62. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C9-0324/2023),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
- uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora od 25. listopada 2023.¹,
- uzimajući u obzir da se predstavnik Vijeća pismom od 22. studenoga 2023. obvezao prihvatiti stajalište Europskog parlamenta u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
- uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,
- uzimajući u obzir izvješće Odbora za unutarnje tržište i zaštitu potrošača (A9-0381/2023),

¹ Još nije objavljeno u Službenom listu.

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;
2. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog;
3. nalaže svojoj predsjednici da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Stajalište Europskog parlamenta usvojeno u prvom čitanju 12. prosinca 2023. radi donošenja Direktive (EU) 2023/... Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni  Direktive 2005/36/EZ u pogledu priznavanja stručnih kvalifikacija medicinskih sestara za opću zdravstvenu njegu osposobljenih u Rumunjskoj

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 46., članak 53. stavak 1. i članak 62.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora¹,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom²,

¹ Mišljenje od 25. listopada 2023. (još nije objavljeno u Službenom listu).

² Stajalište Europskog parlamenta od 12. prosinca 2023.

budući da:

- (1) U skladu s Direktivom 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća³ posebne odredbe o stečenim pravima primjenjuju se na priznavanje određenih stručnih kvalifikacija izdanih u Rumunjskoj medicinskim sestrama za opću zdravstvenu njegu.
- (2) Medicinske sestre za opću zdravstvenu njegu čije osposobljavanje nije ispunjavalo minimalne uvjete u skladu s Direktivom 2005/36/EZ i koje je započelo prije *datuma* pristupanja Rumunjske *Uniji* mogu ostvariti pravo na priznavanje u skladu s člankom 33.a Direktive 2005/36/EZ ako ispunjavaju u njemu navedene uvjete. ■

³ Direktiva 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o priznavanju stručnih kvalifikacija (SL L 255, 30.9.2005., str. 22.).

- (3) *Niz država članica domaćina priznalo je stručne kvalifikacije medicinskih sestara za opću zdravstvenu njegu osposobljenih u Rumunjskoj čije kvalifikacije nisu ispunjavale uvjete za ostvarivanje prava na priznavanje u skladu s člankom 33.a*
- Direktive 2005/36/EZ radi pristupa istoj profesiji u toj državi članici. Te države članice domaćini u tu su svrhu primjenjivale pravila o priznavanju u skladu s Ugovorom o funkcioniranju Europske unije i relevantnom sudskom praksom Suda Europske unije ili opći sustav naveden u člancima od 10. do 14. te direktive. Taj opći sustav primjenjivao se na osnovi pretpostavke da bi medicinske sestre osposobljene u Rumunjskoj mogle imati koristi od tog općeg sustava na isti način kao i medicinske sestre za opću zdravstvenu njegu koje nisu osposobljene u Rumunjskoj čije kvalifikacije nisu ispunjavale uvjete iz članka 33. te direktive na koji se upućuje u članku 10. točki (b) te direktive. Kako bi se zaštitila takva stečena prava i očuvala legitimna očekivanja onih medicinskih sestara koje su od njih imale koristi, države članice trebale bi osigurati da svako takvo priznavanje stručnih kvalifikacija medicinskih sestara osposobljenih u Rumunjskoj čije kvalifikacije nisu ispunjavale uvjete iz različitih verzija članka 33.a*
- Direktive 2005/36/EZ primjenjivih do stupanja na snagu ove Direktive ostane valjano. Osim toga, kako bi se poboljšala pravna jasnoća i sigurnost u pogledu činjenice da se ocjena na temelju članaka od 10. do 14. Direktive 2005/36/EZ primjenjuje u situaciji u kojoj kvalifikacije medicinske sestre ne ispunjavaju uvjete u skladu s člankom 33.a*
- Direktive 2005/36/EZ kako je izmijenjen ovom Direktivom, u članak 10. točku (b)*
- Direktive 2005/36/EZ trebalo bi uključiti posebno upućivanje na taj izmijenjeni članak.*

- (4) Rumunjska je uspostavila poseban program usavršavanja kako bi se sudionicima omogućilo da usavrše svoje stručne kvalifikacije te zadovolje sve minimalne uvjete osposobljavanja koji su za profesiju medicinske sestre za opću zdravstvenu njegu navedeni u Direktivi 2005/36/EZ. U tu je svrhu Rumunjska prethodno bila u kontaktu s drugim državama članicama i Komisijom.
- (5) Rumunjska je poseban program usavršavanja uvela Zajedničkom uredbom ministra nacionalnog obrazovanja i ministra zdravstva br. 4317/943/2014⁴. Program je podržala rumunjska Komora medicinskih sestara, primalja i pomoćnog medicinskog osoblja te je potvrđen Uredbom ministra nacionalnog obrazovanja br. 5114/2014⁵.
- (6) Taj poseban program usavršavanja uspostavljen je za nositelje dokaza o formalnoj osposobljenosti iz članka 33.a Direktive 2005/36/EZ te za nositelje dokaza o određenim poslijesrednjoškolskim kvalifikacijama navedenima u članku 4. Uredbe ministra nacionalnog obrazovanja br. 5114/2014.

⁴ Zajednička uredba ministra nacionalnog obrazovanja i ministra zdravstva br. 4317/943/2014 od 11. kolovoza 2014. o odobrenju posebnog programa usavršavanja za početno osposobljavanje medicinskih sestara za opću zdravstvenu njegu stečeno prije 1. siječnja 2007. za osobe s diplomom poslijesrednjoškolskog i visokog obrazovanja (Službeni list Rumunjske br. 624 od 26. kolovoza 2014.).

⁵ Uredba ministra nacionalnog obrazovanja br. 5114/2014 od 15. prosinca 2014. o odobrenju metodologije organiziranja, provođenja i dovršetka posebnog programa usavršavanja za početno osposobljavanje medicinskih sestara za opću zdravstvenu njegu stečeno prije 1. siječnja 2007. za osobe s diplomom poslijesrednjoškolskog obrazovanja (Službeni list Rumunjske br. 5 od 6. siječnja 2015.).

- (7) Rumunjska je 2018. relevantnoj stručnoj skupini, odnosno skupini koordinatora za priznavanje stručnih kvalifikacija, iznijela rezultate posebnog programa usavršavanja, a nakon savjetovanja nijedna država članica nije se usprotivila prijedlogu da bi diplomanti tog programa trebali imati povoljniji režim priznavanja.
- (8) Komisija je 11. svibnja 2020. u skladu s člankom 60. stavkom 2. Direktive 2005/36/EZ objavila izvješće o rezultatima posebnog programa usavršavanja. U tom je izvješću zaključeno da je Rumunjska provela poseban program usavršavanja prethodno dogovoren u okviru pregovora s državama članicama kako bi njegovim sudionicima omogućila da usavrše svoje kvalifikacije i na taj način ispune minimalne uvjete utvrđene u Direktivi 2005/36/EZ.
- (9) Kako bi se posebni program usavršavanja uključio u kriterije za priznavanje na temelju stečenih prava za medicinske sestre za opću zdravstvenu njegu koje su osposobljene u Rumunjskoj, primjereno je izmijeniti članak 33.a Direktive 2005/36/EZ kako bi medicinske sestre s relevantnim dokazom o dovršenom tom programu mogle ostvariti pravo na priznavanje, a da ne moraju dokazivati stručno iskustvo u Rumunjskoj, kao što je trenutačno slučaj.
- (10) Direktivu 2005/36/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način ■ izmijeniti,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva 2005/36/EZ mijenja se kako slijedi:

1. u članku 10. točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) na liječnike s osnovnom osposobljenošću, liječnike specijaliste, medicinske sestre za opću zdravstvenu njegu, doktore dentalne medicine, specijaliste dentalne medicine, veterinare, primalje, farmaceute i arhitekta, kad migrant ne ispunjava zahtjeve za stvarno i zakonito obavljanje stručne prakse navedene u člancima 23., 27., 33., 33.a, 37., 39., 43. i 49.;”

2. članak 33.a zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 33.a

Stečena prava medicinskih sestara za opću zdravstvenu njegu osposobljenih u Rumunjskoj

1. U pogledu rumunjskih kvalifikacija za medicinsku sestru za opću zdravstvenu njegu primjenjuju se samo odredbe o stečenim pravima utvrđene u *stavku 2.*

2. Državljanima država članica koji su osposobljavanje za medicinsku sestru za opću zdravstvenu njegu stekli u Rumunjskoj i čije osposobljavanje ne zadovoljava minimalne uvjete osposobljavanja utvrđene u članku 31., države članice kao dostatan dokaz priznaju:

(a) bilo koji od sljedećih dokaza o formalnoj osposobljenosti za medicinsku sestru za opću zdravstvenu njegu, pod uvjetom da je tom dokazu priložena potvrda u kojoj je navedeno da su ti državljani država članica stvarno i zakonito obavljali djelatnosti medicinske sestre za opću zdravstvenu njegu u Rumunjskoj, među ostalim i da su preuzimali punu odgovornost za planiranje, organiziranje i provođenje zdravstvene njege pacijenata u razdoblju od najmanje tri uzastopne godine tijekom pet godina prije datuma izdavanja potvrde:

- i. *Certificat de competențe profesionale de asistent medical generalist* uz poslijesrednjoškolsko obrazovanje stečeno u *școală postliceală*, kojom se potvrđuje da je osposobljavanje započelo prije 1. siječnja 2007.;
- ii. *Diplomă de absolvire de asistent medical generalist* uz skraćeni studij visokog obrazovanja, kojom se potvrđuje da je osposobljavanje započelo prije 1. listopada 2003. *iii*

iii. Diplomă de licență de asistent medical generalist uz redovan studij visokog obrazovanja, kojom se potvrđuje da je osposobljavanje započelo prije 1. listopada 2003.

(b) bilo koji od dokaza o formalnoj osposobljenosti navedenih u **točki (a) podtočkama ii. i iii.**, pod uvjetom da je tom dokazu priložen sljedeći dokaz o formalnoj osposobljenosti stečenoj na osnovi posebnog programa usavršavanja:

■ *Diplomă de licență* iz članka 3. stavka 2. Zajedničke uredbe ministra nacionalnog obrazovanja i ministra zdravstva br. 4317/943/2014 od 11. kolovoza 2014. o odobrenju posebnog programa usavršavanja za početno osposobljavanje medicinskih sestara za opću zdravstvenu njegu stečeno prije 1. siječnja 2007. za osobe s diplomom poslijesrednjoškolskog i visokog obrazovanja (Službeni list Rumunjske br. 624 od 26. kolovoza 2014.), uz koju je priložena dopunska isprava uz diplomu u kojoj je navedeno da je student završio poseban program usavršavanja, ili

- (c) *bilo koji dokaz o formalnoj osposobljenosti na poslijesrednjoškolskoj razini naveden u članku 4. Uredbe ministra nacionalnog obrazovanja br. 5114/2014 o odobrenju metodologije organiziranja, provođenja i dovršetka posebnog programa usavršavanja za početno osposobljavanje medicinskih sestara za opću zdravstvenu njegu stečeno prije 1. siječnja 2007. za osobe s diplomom poslijesrednjoškolskog obrazovanja (Službeni list Rumunjske br. 5 od 6. siječnja 2015.), pod uvjetom da je takvom dokazu priložen sljedeći dokaz o formalnoj osposobljenosti stečenoj na osnovi posebnog programa usavršavanja:*

Certificat de revalorizare a competențelor profesionale iz članka 3. stavka 1. i Priloga 3. Zajedničkoj uredbi ministra nacionalnog obrazovanja i ministra zdravstva br. 4317/943/2014 i iz članka 16. Uredbe ministra nacionalnog obrazovanja br. 5114/2014.”;

3. *umeće se sljedeći članak:*

„Članak 33.b

Valjanost prava stečenih prije ... [datum stupanja na snagu ove Direktive o izmjeni]

Države članice domaćini jamče valjanost priznavanja rumunjske kvalifikacije za medicinsku sestru za opću zdravstvenu njegu dodijeljenog na temelju članaka od 10. do 14. ove Direktive prije ... [datum stupanja na snagu ove Direktive o izmjeni] u slučaju državljana država članica koji su osposobljavanje za medicinsku sestru za opću zdravstvenu njegu stekli u Rumunjskoj, a nisu ispunjavali uvjete iz:

- (a) članka 33.a ove Direktive u verziji koja je na snazi 1. siječnja 2007.; ili*
- (b) članka 33.a ove Direktive, kako je izmijenjena Direktivom 2013/55/EU Europskog parlamenta i Vijeća*.*

** Direktiva 2013/55/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 20. studenoga 2013. o izmjeni Direktive 2005/36/EZ o priznavanju stručnih kvalifikacija i Uredbe (EU) br. 1024/2012 o administrativnoj suradnji putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta („Uredba IMI”) (SL L 354, 28.12.2013., str. 132.).”;*

Članak 2.

1. Države članice stavljaju na snagu zakone i druge propise koji su potrebni radi usklađivanja s ovom Direktivom do ... [*jedna godina od **datuma** stupanja na snagu ove Direktive*]  .

One o tome **odmah** obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose te **mjere**, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih **mjera** nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u ...

Za Europski parlament

Za Vijeće

Predsjednica

Predsjednik/Predsjednica